

**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

May / mai / mayo 2004

DUTCH / NÉERLANDAIS / NEERLANDÉS B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprendible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

DEEL A

TEKST A — PHILEINE ZEGT SORRY

1. D
2. G
3. E
4. A
5. K

6. waar – fans van het boek zullen dubbel plezier beleven aan de film
7. waar – Phileine heeft losse handjes
8. onwaar – ...we hadden snel door dat we elkaar graag mochten.
9. onwaar – ...toen we in New York draaiden...
10. waar – ...ik lijk niet op Phileine...of ...ze staat los van wie ik ben...

TEKST A: [10 punten]

TEKST B — WAT WE NIET HOREN, VOELEN WE WEL

11. ...dat de oude langspeelplaat een mooier geluid geeft
12. opnametechnicus
13. ...in verband met de beperkte opslagcapaciteit van het schijfje

14. C
15. B
16. D

17. (dat zogenoemde) ultrasone geluid
18. de frequenties boven de 20 kHz
19. plotselinge geluidsconcentraties die boven onze gehoorgrens liggen.
20. het contrast (in het geluid)
21. muzikliefhebbers

22. ruimschoots
23. voortbrengen
24. teweegbrengen
25. opvolger

TEKST B: [15 punten]

TEKST C — FRAGMENT UIT: HET SCHNITZELPARADIJS

26. B
27. D
28. B
29. A
30. A
31. maar goed, kom maar gewoon, dan zien we wel wat er uit je te halen valt
32. Hij was er niet op voorbereid om om 9 uur 's ochtends al op kantoor te moeten verschijnen. Een antwoord van gelijke strekking is acceptabel.
33. Met: “een kind dat al zijn speelgoed heeft stukgeslagen in de hoop iets nieuws te krijgen”.
34. (a) over de telefoniste – een warme stem die stoute gedachten... *[1 punt]*
- (b) voorstelling van de keuken – een wereld waar liefde, haat, wedijver, spanning, kilte, warmte en nog zoveel meer te vinden was... *[1 punt]*
35. voordat
36. nu
37. morgen
38. maar
39. juist

TEKST C: [15 punten]

DEEL A: [40 punten]

DEEL B

TEKST D — EFFICIËNT STUDEREN

1. **Communicatief doel:**

Feitelijke beschrijving

A. **Culturele Interactie**

Het doel van deze schrijfpdracht is om anderen te laten profiteren van de ervaringen van de schrijver. De ideeën moeten goed gestructureerd worden. Mogelijk een interessante presentatie. Aandacht voor introductie en slot Een heldere formulering is belangrijk (aandacht voor accuraat taalgebruik).

B. **Boodschap**

De kandidaat kan gebruik maken van de volgende elementen:

- goede tijdsindeling
- juiste balans urgent – niet urgent en belangrijk – niet belangrijk
- organiseren van de activiteiten
- bijhouden van een studiedagboek
- gebruik “redmiddelen” als er iets misgaat.

criterium B:

Ten minste drie van de bovenstaande details moeten gebruikt zijn om niveau 5 te bereiken.

Ten minste vier van de bovenstaande details moeten gebruikt zijn om niveau 9 te bereiken.

(Zie Criterium B, blz 45 van de B-taal gids)

2. Communicatief doel:

Uitleg, geschreven interactie, (redelijk) formeel, brief

A. Culturele Interactie

Het doel van deze schrijfpdracht is een eerlijke analyse te sturen naar de ouders. De toon is vertrouwelijk van aard, maar gezien de ernst van de situatie redelijk formeel. De brief moet de ouders overtuigen. Aandacht voor accuraat taalgebruik. Briefconventies

B. Boodschap

De kandidaat moet:

Informatie verstrekken:

- foute keuzes gemaakt (sociaal in plaats van studie)
- verkeerde tijdsindeling maken (niet goed gedaan)
- of: niet goed georganiseerd
- te veel smoesjes gebruikt om het studeren uit te stellen
- geen gebruik gemaakt van “redmiddelen”

criterium B:

Ten minste drie van de bovenstaande details moeten gebruikt zijn om niveau 5 te bereiken.

Ten minste vier van de bovenstaande details moeten gebruikt zijn om niveau 9 te bereiken.

(Zie Criterium B, blz 45 van de B-taal gids)

DEEL B: [20 punten]

TOTAAL: [60 punten]
